

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 58 (1971)  
**Heft:** 1: Planen und Bauen für die Ferien

**Vereinsnachrichten:** SWB-Kommentare 17

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# SWB-Kommentare 17

Herausgegeben vom  
Schweizerischen Werkbund  
Florastraße 30, 8008 Zürich  
Januar 1971  
Nr. 17  
Redaktion:  
Dieter Bleifuss  
Jungstraße 1  
4056 Basel

Inhalt:  
Antonio Hernandez: Zum Redaktionswechsel  
Dieter Bleifuss: Was sind die SWB-Kommentare?  
Nicht zu vergessen: Flash  
Peter Degen, Dieter Bleifuss: Mehr Koordination  
den Planungsgruppen  
A nos amis Romands: Coordination accrue des  
groupes de planification

## Halten sich weiterhin empfohlen ...

Gastwirte und Redaktoren teilen die Gepflogenheit, sich mit ein paar Worten zu verabschieden, wenn sie ihre Tätigkeit aufgeben. Im Falle der ersteren: Dankesworte an die langjährige, treue Kundschaft für das erwiesene Vertrauen und die herzliche Bitte, selbiges auf den Nachfolger zu übertragen. Darunter des Nachfolgers Versprechen, sich dieses Vertrauens würdig erweisen zu wollen: aus Keller und Küche das Beste für die geschätzten Gäste.

So will es der Brauch; für den scheidenden Redaktor ist der Comment weniger verbindlich, und darum möchte er den Vergleich nicht zu sehr strapazieren. Die Gründe für den Redaktionswechsel der «SWB-Kommentare» glaubt er aber seinen Lesern schuldig zu sein. Zum einen die persönlichen: im Augenblick, wo er sein hiesiges Arbeitsfeld mit demjenigen einer deutschen Hochschule vertauscht, kann er sich den Problemen des SWB nicht mehr so widmen, wie er sollte. Zum anderen die sachlichen: spätestens seit der SWB-Tagung in Küsnacht vor zwei Jahren dürfte es uns allen aufgegangen sein, daß der Werkbund seine Legitimation nur in einer radikal aktualisierten Zielsetzung finden kann. Wenn das vielbemühte Wort von der «Umweltgestaltung» für den Werkbund nicht nur Alibifunktionen erfüllen soll, muß er aufhören, sich als Gralhüter der Guten Form zu verstehen. Der bisherige Redaktor der SWB-Kommentare hat von der ersten Nummer an dieser Meinung Ausdruck gegeben. Es ist ihm nicht entgangen, daß er damit nicht den Beifall aller Werkbündler fand. Er hat häufig bedauern müssen, daß stumme Ablehnung sich nicht zu offener Kritik artikuliert. Um so mehr freut es ihn, daß der Werkbund gerade in seinen jüngsten Mitgliedern wieder zu einem Instrument öffentlicher Auseinandersetzungen wird, die Umweltgestaltung primär als *Politikum* verstehen.

Es ist nur sinnvoll, wenn auch die SWB-Kommentare von einem dieser Jüngeren redigiert werden. Dieter Bleifuss (Geburtsjahr 1941) gehört zu ihnen; als Architekt erlebt er sein Unbehagen an unserer Welt nicht nur formalästhetisch. Und darum will er nicht einfach schöne Häuser bauen, sondern über die Bedingungen unserer Umwelt nachdenken. Sein Anschauungsmaterial hat er sich zum Teil auf Reisen nach

Skandinavien, Griechenland und England geholt. Was ihn beschäftigt, sind genau jene Dinge, die auch den heutigen SWB beschäftigen müssen.

Statt Glückwünschen möchte der ehemalige Redaktor dem jetzigen nur dies sagen: er freut sich auf die neuen SWB-Kommentare. A. H.

Es ist wie bei einem Wirtewechsel; Zeitungsinserat: Abschied von den treuen Gästen, Dank, Vorstellen des neuen Wirtes, Vorschußlorbeeren – Begrüßung, Hoffen auf Kundschaft, sind nette Leute, ff. reell, ich mach's besser usw.

Schwarz eingerahmt wie eine Todesanzeige.

Soll so etwa der Abschied von unserem alten Hüttenwart sein? Er hat, zusammen mit anderen, die SWB-Kommentare aus der Wiege getragen, großgezogen, mit Bravour über die Runden gebracht und populär gemacht. *Herzlichsten Dank!*

Antonio Hernandez mußte die Redaktion aus Zeitmangel abgeben: er ist heute, als Professor, Vorsteher des Instituts für Baugeschichte und Bauaufnahme an der Architekturabteilung der Universität Stuttgart. Mit Freude schließe ich mich den Gratulanten an und wünsche ihm bei seiner Arbeit als Lehrer viel Freude und Erfolg.

Nun hat also der Wirt gewechselt; die Werkbund-Kommentare sind erwachsen und sollen selbständig sein. Wie? Erlauben Sie mir zuerst die Frage:

## Was sind die SWB-Kommentare?

Ein Diskussionsforum für Berichte der Arbeitsgruppen und Einzelvorstöße: Anregung, Aufregung, Aufklärung, Orientierung, Mitteilung, ?-ung, Infragestellen, Provokation, Happening.

Der SWB beherbergt, gleich einer Wirtschaft, Leute aller Art. Der Wirt ist für seine Gäste da. Sie sind Gast; das heißt, Sie und Ihre Arbeitsgruppe sollen sich hier äußern.

Diskussionswürdige Probleme und Krisen gibt's genug:

Wußten Sie zum Beispiel, daß am (schmutzigen) Luganersee zwischen Agno und Melide (15 km) nur ein zirka 30 m langer Steinstrand öffentlich zugänglich ist?

«... Aus diesen Erkenntnissen und aus dem erweiterten Begriff der 'Umwelt' leiten sich die neuen Methoden des SWB ab:

(...) – Er übt aus den von seinen Mitgliedern zusammengetragenen Informationen heraus fundierte Kritik und Aufklärung, schafft und prüft Alternativen» (aus: SWB-Geschäftsbericht '70).

Was interessiert Sie? Eine kleine, zufällige Auslese:

Abgasfreie Fortbewegungsmittel / Alter / Arbeit / Automation / Berufswechsel / Centers of choice / Denkmalpflege / Design / Environment / Erholung / Erwachsenenbildung / Erziehung / Fabrik / F + F / Film / Freiheit / Freizeit.

«Zu den einzelnen Aktivitätsbereichen:

3. Information und Kommunikation

a) Schaffung einer brauchbaren Informationszentrale, die auch spezifizierte Mitarbeiterlisten und die Resultate aller Teiluntersuchungen enthält. Hauptamtlicher Geschäftsführer und Koordinationsstelle» (aus: «Neue Zielsetzungen des SWB», 30. September 1969).

Gesellschaftskritik / Gewerkschaften / Heimatschutz / Hochschulen / Jugend / Kirche / Konflikte / Krisen / Kultur / Kunst / Kunstgewerbeschulen / Landschaft / Lehrlingswesen.

«... Dazu gehört vor allem die regelmäßige Orientierung über die Aktivität des SWB in der Öffentlichkeit ...» (über die SWB-Kommentare, Peter Steiger in Nummer 1).

Literatur / Massenmedien / Mode / Musik / Naturschutz / Planung / Politik / Pop / Städtebau / Subkultur / Technik / Währungsprobleme (totale Öffnung des SWB?) / Wirtschaft / Wohnformen.



«Zielsetzung des Werkbundes: In den SWB-Kommentaren 16 wird unter Bezug auf die Jahrestagung des Schweizerischen Werkbundes 1969 als neue Zielsetzung des Werkbundes bezeichnet: a) das interdisziplinäre Gespräch, b) Information, Sammlung, Verbindung und Vermittlung, also Kommunikation. Diese Formulierung bedarf – auch für das Gespräch bei uns (in Deutschland) – der Klarstellung, daß es sich bei den so definierten Aufgaben des Werkbundes nicht um eine Zielsetzung, sondern um die Anwendung dringend erforderlicher Arbeitsmethoden handelt – dringend notwendig für die mühsame Annäherung an das stets unerreichbar bleibende Ziel, unsere Umwelt 'in Ordnung zu bringen'» (aus: Werkbund-Brief, BRD, Oktober 1970).

#### Findet das große Umdenken statt?

#### Aber was hilft's ...

... Werkbund-Kommentare mit Ideen und Vorschlägen zu füllen, wenn die Reaktionen dazu ausbleiben? Ist niemand da, keine Arbeitsgruppe vorhanden, gebildet worden, die zum Beispiel die Thesen aus der Nummer 16 mindestens auf ihre grundsätzliche Berechtigung prüfen würde? Wird denn im SWB Information, Kommunikation und Aktion nicht gewünscht?

*Fordern Sie hier das Gespräch um Ihr Anliegen!* Hier ist es «bequemer» (besonders zu dieser Jahreszeit), als auf die Straße zu gehen. Immerhin: Zürich hat endlich einen Lindenhofbunker, Basel ein autonomes Kommunikationszentrum. Aber: in Bern werden die «Kulturträger Nummer 1» wegen eines banalen Weinkellers auf die Straße gestellt.

*Die Initiative zur Diskussion muß von Ihnen kommen. Tragen Sie sie in dieses Blatt!*

Da kommt mir übrigens ein ketzerischer Gedanke: vielleicht werden die Werkbund-Kommentare gar nicht gelesen? Sondern wandern, zusammen mit anderen Drucksachen, in den Papierkorb. Hier hört der Spaß, die Energie einiger Unentwegter zu verpuffen, auf.

#### Manifest, Statut

Ich bin nicht so vermessen, ein Programm (Themenwahl) der SWB-Kommentare aufzustellen. Dies wird von den Mitgliedern des Werkbundes (und seinen Gästen) aufgestellt.

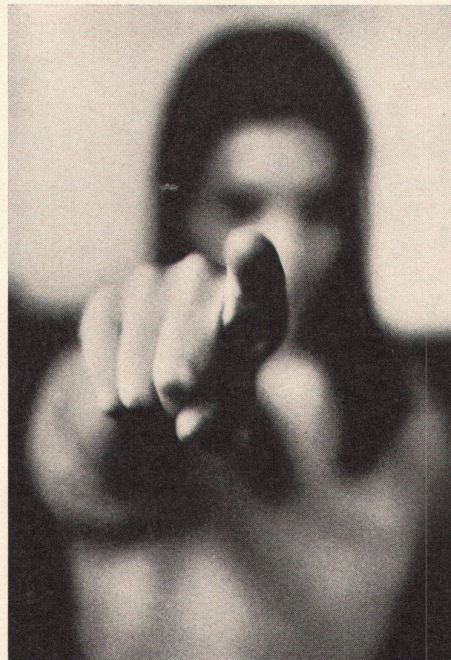
Was Sie vorschlagen, wird gedruckt: die SWB-Kommentare vermitteln Informationen, Referate, Reportagen und Stellungnahmen von Mitgliedern, Nichtmitgliedern (vielleicht werden sie noch?) und Arbeitsgruppen; so kann der Werkbund zur interdisziplinären Diskussion beitragen: *informierte Gesellschaft – bessere Umwelt.*

der zweiten Möglichkeit wurde hingewiesen.

Objektive Information gibt es nicht. Jede Tatsachenmeldung in den verschiedenen Medien ist bereits ausgewählt nach Kriterien, die nicht mitgemeldet werden. Wie ist solcher Bevormundung auszuweichen? Durch permanenten Vergleich der Informationsträger. Das soll nicht nur heißen, dass mehrere Zeitungen oder Fernsehprogramme zu vergleichen wären, sondern dass etwa in der Kunsthalle Kassetten mit Dokumentationen auswärtiger Ausstellungen zu konsultieren wären, dass bei Diskussionen Speicherungen anderer Diskussionen zur Verfügung ständen, dass bei solchen Diskussionen aber auch zugleich Tatbestände von einer Datenbank abgerufen werden könnten.

Für solche Wünsche sind technische Installationen

#### Es liegt an Ihnen ...



... Ihren Werkbund und Ihre SWB-Kommentare zu formen, lebendig zu gestalten, zu manipulieren, in die vorderste Reihe zu katapultieren.

Beteiligen Sie sich an Arbeitsgruppen, kommen Sie in Kontakt mit Optimisten, Denkern, Originalen, Demagogen; oder einfacher: mit allerlei Leuten, von denen Sie nicht einmal geträumt haben.

Senden Sie Ihren Leserbrief, Ihre Berichte, Grundsatzklärungen von Arbeitsgruppen, Zwischenresultate, Hypothesen, Manifeste. Alles soll veröffentlicht werden. *Nur so bestimmen Sie, was in den SWB-Kommentaren diskutiert wird.*

D. B.

## FLASH

#### Reorganisation der Kunstgewerbeschulen

Diese wichtige Aufgabe wird zurzeit von einer SWB-Arbeitsgruppe untersucht. Das Ziel wäre, die Behörden mit Dokumentationen und Vorschlägen zu beraten und unter Mitsprache einen Schultyp aufbauen zu helfen, der den immer höher werdenden beruflichen Anforderungen gerecht werden kann. Dazu soll auf der Geschäftsstelle eine Bibliographie über entsprechende Untersuchungen und Vorschläge aufliegen. Die Arbeitsgruppe bittet Sie, diesbezügliche Dokumentationen, Berichte, Hinweise und Vorschläge (auch aus dem Ausland) der SWB-Geschäftsstelle, Florastraße 30, 8008 Zürich, bekanntzugeben.

#### Gesucht

Nach der Werkbund-Tagung «Betrifft: unsere Städte»: Definition des Wortes «Planung».

## Mehr Koordination den Planungsgruppen

#### Warum?

Es gibt viele Gruppen, die sich mit Planung befassen. Die meisten arbeiten nebenamtlich. Der Aufwand ist groß, die Zeit beschränkt. Außerdem hat es sich gezeigt, daß manche Gruppen parallel und ohne es zu wissen an denselben Problemen arbeiten oder Untersuchungen vornehmen, die andere schon durchgeführt haben. Der Energieverschleiß ist enorm.

#### Idee

Um fortan rationeller zu arbeiten, wäre eine *Koordinationsstelle* ein äußerst brauchbares Instrument. Sie vermittelt: Spezialisten, Arbeitsgruppen mit ähnlichen Zielen, wer hat wann welche Untersuchungen vorgenommen? Gemeinsame Aktionen können vorbereitet und durchgeführt werden: regional, national, international (organisatorisch gutes Beispiel: Naturschutzjahr – Umweltschutz).

#### Wie könnte die Koordinationsstelle konzipiert sein?

*Die (mögliche) Organisation*

#### 1 Die schweizerische Koordinationsstelle für Planungs- und Umweltfragen

Sie hat rein *administrativen* Charakter. Ihr sind von den Arbeitsgruppen sämtliche Adressen, Zweck, Mitarbeiter (fachliche Qualifikation), Leistungsbilanz usw. bekannt (siehe «welche Daten werden gebraucht?»). Über sie wird es möglich sein, Verbindungen zu schaffen, Tagungen zu organisieren, gesamtschweizerische Kampagnen anzuregen. Fachleute können vermittelt, Veranstaltungen (Vorträge, Ausstellungen usw.) einem umfassenderen Publikum bekanntgegeben werden. Daneben sollen auch internationale Kontakte zu ähnlichen Institutionen oder Gruppen unterhalten werden.

#### Und die Aufgabe des SWB?

Die drei letzten Werkbund-Tagungen haben deutlich gezeigt, daß im SWB das große Umdenken stattfindet. *Es wäre eine konkrete Aufgabe für ihn, diese Koordinationsstelle zu übernehmen.*

Die Geschäftsstelle in Zürich würde die notwendigen Voraussetzungen erfüllen: der ganze «rückwärtige Dienst» ist vorhanden. Der SWB ist politisch und konfessionell neutral. Und die Versammlung vom November 1970 «Betrifft: unsere Städte» hat einmal mehr den Wert einer Koordinationsstelle gezeigt: Informationen werden bezogen, das Gespräch kann beginnen.

Wer hat Lust, Mut und Interesse, diese schweizerische Koordinationsstelle (als Arbeitsgruppe) zum Funktionieren zu bringen? Wer macht mit? (051 / 34 44 09 oder 061 / 44 03 99)

#### 2 Die regionalen Kontaktstellen

Sie sind die *regionalen Koordinationsstellen*, kleiner in der Organisation und daher viel mobiler (ob es überhaupt Regio-Stellen braucht, muß von Fall zu Fall abgeklärt werden oder ergibt sich im Laufe der Zeit).



### 3 Die Arbeitsgruppen

Die Themen und Prioritäten stellen sich von Ort zu Ort anders: *die Gruppen bleiben selbstverständlich autonom.*

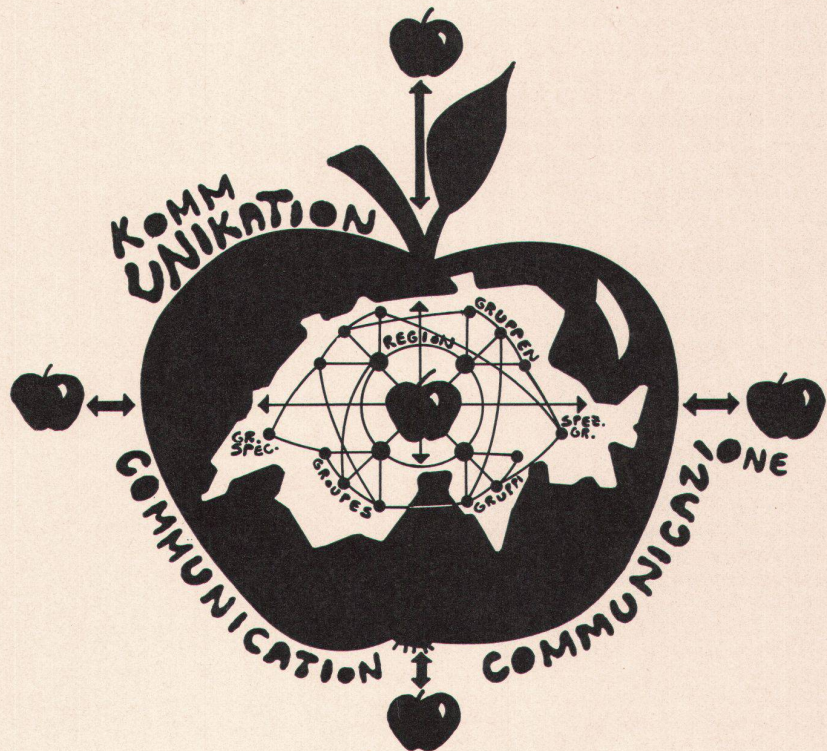
(Paßt Ihnen das Schema, der Apfel, nicht? Melden Sie sich auf jeden Fall; das vorliegende Konzept soll nur ein Vorschlag sein. Es können Verbesserungen und Ergänzungen vorgenommen oder eventuell das Ganze anders angepackt werden.)

Nun liegt es an den Arbeitsgruppen und interessierten Persönlichkeiten, sich zu melden und die Koordinationsstelle aus der Taufe zu heben (Beispiele: Erzieher, Futurologen, Geldgeber, um Planungsgruppen zu unterstützen, Geologen, Generalunternehmer, Kybernetiker, Mediziner, Ökonomen, Planer, Politiker, Psychologen, Soziologen usw. sowie der Mann von der Straße; sind auch Regionalplanungsgruppen und Firmen dabei?). Wir bitten Sie auf jeden Fall um Ihre baldige Stellungnahme bis zum 5. Februar (SWB-Geschäftsstelle, Florastraße 30, 8008 Zürich, oder an den Redaktor). Weitere Exemplare dieses Aufrufs können bestellt werden (051 / 34 44 09 oder 061 / 44 03 99).

*Bitte weitersagen!*

Der Background wäre durch den SWB vorhanden. Durch die SWB-Kommentare können laufend Erkenntnisse und Informationen einer breiten Öffentlichkeit bekanntgegeben werden. *Aber die Gruppen sind die entscheidende Instanz. Aus ihnen kommt der Funke, die Initiative. Mit ihnen steht und fällt die Koordinationsstelle; das heißt, eine lebendige Koordinationsstelle erspart Arbeit und Zeit = Aufwand.*

Peter Degen, Dieter Bleifuss



## A nos amis Romands de l'Œuvre et autrui

### Coordination accrue des groupes de planification

#### Pourquoi?

Il existe de nombreux groupes qui s'occupent de planification. La plupart, à titre temporaire. Les performances exigées sont énormes, le temps très limité. L'expérience a révélé, par ailleurs, que certains groupes travaillent en parallèle, que, sans le savoir, ils étudient souvent les mêmes problèmes, procèdent aux enquêtes déjà effectuées par d'autres. Le gâchis d'énergie est énorme.

#### Idée

Pour assurer à l'avenir un travail plus rationnel, un Centre de coordination s'avère être un instrument des plus utiles. Il fournit des spécialistes, renseigne sur les groupes de travail poursuivant des objectifs analogues, informe sur les enquêtes déjà effectuées. Il permet aussi la préparation et la mise à exécution d'actions communes sur les plans régional, national, international (l'Année de protection de la nature constitue un excellent exemple d'organisation conjointe).

#### Quelle serait la conception de ce Centre de coordination?

*L'organisation (projet)*

1 Le Centre suisse de coordination aux problèmes de planification et de l'environnement

Son caractère est strictement administratif. Il centralise les informations communiquées par les groupes de travail: adresses, objectifs, collaborateurs (qualification professionnelle), bilans des réalisations, etc. (voir « De quelles sources faut-il disposer? »). Par son truchement, il est possible d'engager des contacts, d'organiser des conférences, de lancer des campagnes nationales. Il fournit des spécialistes et informe le vaste public sur les diverses manifestations (conférences, expositions, etc.). Il entretient aussi des contacts internationaux avec des institutions ou groupes semblables.

Quelle serait la tâche du SWB (Association suisse de l'art et de l'industrie)?

Les trois dernières conférences organisées par le Werkbund ont révélé un profond renouvellement des conceptions. Ce serait pour le Werkbund une tâche concrète que d'assurer le fonctionnement de ce Centre de coordination.

Le secrétariat de Zurich remplit à cet effet les prémisses indispensables: l'« infrastructure » est déjà donnée. Le Werkbund est neutre, sur le plan politique et confessionnel. La conférence d'octobre 1970, organisée sous le titre « Concerne: nos villes », a révélé une fois de plus la valeur d'un Centre de coordination: dispenser des informations, amorcer le dialogue.

2 Les services de contact régionaux

Ces services de contact régionaux constituent des unités plus petites et, partant, plus flexibles. (La question de savoir si un service de contact régional est nécessaire doit être examinée de cas en cas ou se manifestera avec le temps.)

3 Les groupes de travail

Les sujets et les priorités varient d'une région à l'autre: les groupes conservent évidemment leur autonomie.

(Ce schéma ne vous donne-t-il pas satisfaction? Faites-le nous savoir, quel que soit votre point de vue. Notre but était simplement de vous présenter un projet, susceptible d'être modifié ou complété. Estimez-vous peut-être même qu'il faut s'attaquer d'autre manière à ce problème?)

Il appartient maintenant aux groupes de travail et aux intéressés d'intervenir et de rendre possible la création du Centre de coordination (exemples: éducateurs, futurologues, bailleurs de fonds désireux de soutenir les groupes de planification, géologues, entrepreneurs généraux, cybernéticiens, médecins, économistes, planificateurs, politiciens, psychologues, sociologues, etc., ainsi que l'homme de la rue; peut-être même des groupes de planification et des entreprises?) Nous vous prions de nous faire connaître votre point de vue d'ici le 15 février au plus tard (Secrétariat SWB, 30, Florastrasse 8008 Zürich, ou Rédaction *werk*). Vous pouvez commander d'autres exemplaires du présent appel (051 / 34 44 09 ou 061 / 44 03 99).



*Contribuez à la propagation de cet appel!*

Le «background» sera donc fourni par le SWB. Dans les «Commentaires SWB», des renseignements et informations peuvent être régulièrement dispensés au vaste public. Mais les groupes restent les instances décisives. C'est en leur sein que jaillit l'étincelle. C'est de leur initiative que dépendra la création du Centre de coordination. Or, un Centre de coordination actif signifie «économie de temps», et temps = performances, et argent.

Peter Degen, Dieter Bleifuss

De quelles données faut-il disposer?

- 1 Nom, adresse, service de contact
- 2 Historique, objectifs, procédures
- 3 Structure de l'effectif des membres (qualification professionnelle)
- 4 Publications, documents
- 5 Exposés, conférences, etc.
- 6 Contacts et adresses (indiquer ici les membres, spécialistes contactés, représentants d'autres groupements, associations, partis; de telles listes peuvent-elles être consultées par n'importe qui?)
- 7 Tendances futures

**Welche Daten werden gebraucht?**

Hier ein Muster, am Beispiel einer Gruppe aus Basel.

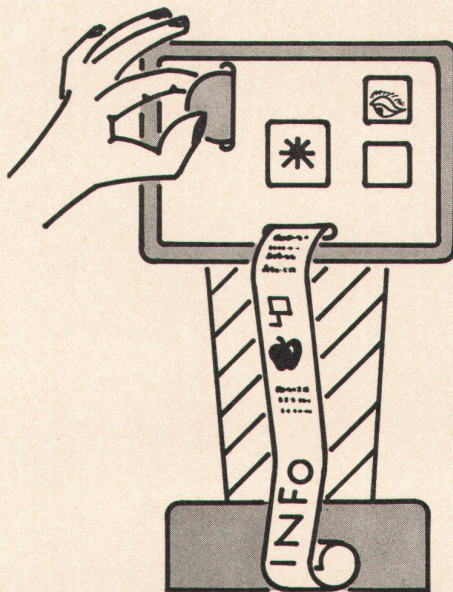
**Name, Adresse, Kontaktstelle**

aaa – autonome arbeitsgruppe für alternativplanung. Adresse: Autonomes Kommunikationszentrum, Nadelberg 20, Basel, Telefon: (061) 44 03 99

**Genesis, Zielsetzung, Vorgehen**

Im Sommer 1969 kündeten die Basler Verkehrsbetriebe (BVB) eine Tarifierhöhung ihrer öffentlichen Verkehrsmittel an. Die progressive Jugend Basels, welche im Tramtarif einen wesentlichen städtebaulichen Faktor erkannte, demonstrierte gegen diesen Beschluß. Sie prangerte die fiktive, politisch bedingte Eigenwirtschaftlichkeit der öffentlichen Verkehrsmittel an und forderte statt dessen den Nulltarif. Zur Unterstützung dieser Gratistram-Initiative formierte sich eine Fachgruppe Nulltarif, welche dem Aktionskomitee «Gratistram für Basel» als «beratendes Gremium» zur Seite stand.

Anlässlich eines Podiumsgesprächs über die Tramdemonstrationen ließ ein Mitglied des baslerstädtischen Regierungsrates die Fachgruppe wissen, daß die Regierung an alternativen Planungen interessiert sei und sie auch zu honorieren pflege. Auf Grund dieser Einladung reichte die Gruppe ein Kreditgesuch an den Regierungsrat ein, in welchem sie um finanzielle Unterstützung in der vorläufigen Erarbeitung eines alternativen Planungsprogramms «Präferenz für den öffentlichen Verkehr» nachsuchte. Die Behörde teilte der Fachgruppe mit Regierungsratsbeschuß vom 9. März 1970 mit, daß sie das Gesuch ablehne: einerseits der ungenügend scheinenden fachlichen Qualifikation der Gesuchsteller wegen, andererseits auf Grund der laut Regierung allzu hohen Kosten von Alternativplanungen.



Das ist die Koordinationsstelle: Informationen werden bezogen!

Die Fachgruppe Nulltarif, nach wie vor von der Notwendigkeit alternativer Planungsmethoden überzeugt, beschloß, sich neu zu formieren, an die Öffentlichkeit zu treten und den Nachweis der fachlichen Qualifikation auch außerhalb der offiziellen Doktrin stehender Gruppierungen zu erbringen. Am 5. Mai 1970 wurde der Presse die aaa, die autonome arbeitsgruppe für alternativplanung, nach Mitgliedern und ersten schriftlichen Stellungnahmen vorgestellt. Die Aufgabe der aaa wurde folgendermaßen umrissen:

- öffentliche Diskussionen schon vorhandener, offiziell nicht zur Kenntnis genommener Alternativen, wenn möglich vorgestellt von deren Verfassern;
- das Herstellen einer für die Öffentlichkeit von Basel erleb- und nachvollziehbaren Transparenz von aktuellen Planungsentscheidungen (Beispiel: Cityring).

Anhand dieser Pressekonferenz und der von Mitgliedern der aaa mitverfaßten Broschüre «Betrifft: Basel und seine Bewohner» war ein erster Kontakt zur Öffentlichkeit hergestellt. Dieser Dialog aller Planungs-betroffenen blieb in Tagespresse, Diskussionsabenden und Podiumsgesprächen konsequent aufrechterhalten; Vertreter der Behörden und der Fachverbände (SIA, BSA und FSAI) wurden bei Kontaktnahme mit der aaa ebenso konsequent auf diesen Weg über beziehungsweise innerhalb der Öffentlichkeit verwiesen.

Neben Stellungnahmen zu aktuellen planungsmethodischen und städtebaulichen Problemen in Presse und eigenen Informationsblättern wurden bis heute zwei Informationsabende über Verkehrsalternativen durchgeführt; ein abschließendes Referat gilt der Evaluation von Alternativen. Die Gespräche boten Gelegenheit zur fachlichen Auseinandersetzung mit den angeführten Vorschlägen; die treue Anteilnahme von Behörden und Fachverbänden sicherten den Einbezug politischer Erwägungen.

**Mitgliederstruktur**

Architekten, Bauzeichner, Ingenieure, Soziologen, Ökonomen, Planer.

**Publikationen, Dokumente**

Bericht Gratistarif (L. Balmer, R. Haari) / Referat von L. Burckhardt vor der großrätlichen Kommission für den Gesamtverkehrsplan vom 3. Oktober 1969 / Vorgeschichte, Vorgehen und Versäumnisse der Basler Verkehrsplanung. Gedanken zu Politik und Entscheidungsfindung in der Planung (L. Burckhardt) / Betrifft: Basel und seine Bewohner (gemeinsam mit POB) / Was will die aaa? / Information und Beschlußfassung der Öffentlichkeit: Sachzwang oder Entscheidungsfreiheit? (P. Degen) / Gesamtplan Basel (R. Haari) / Die planerische Entscheidung und die Öffentlichkeit: 2 Modelle (P. Degen) / periodika: – aaa-protokolle; – inform-aaa-tion / aaa-manifest

**Referate**

«Teletrans: Beispiel eines innerstädtischen Feinverteilens», G. de Vries, dipl. arch. ETHZ / «S-Bahn: öffentlicher Verkehr auf alten Geleisen», R. Zollikofer, SBB Kreisdirektion II; P. Degen, dipl. Ing. ETHZ / «Verkehrsverbund Hamburg», Emil Weigelt, Hamburg / «Evaluation von Alternativen» (in Vorbereitung), Ueli Roth, Dozent ETHZ

**Kontakte und Adressen**

Eine Adressenkartei der Mitglieder, der kontaktierten Fachleute sowie der Mitglieder und Vertreter weiterer Gruppierungen, Verbände und Parteien liegt vor und kann auf Wunsch eingesehen oder angefragt werden.

**Zukunftstendenz**

Mit der Evaluationsdiskussion ist ein erster Problemkreis «Verkehrsalternativen» abgeschlossen. Weitere Initiativen und Stellungnahmen sind geplant.

AN DEN REDAKTOR

WELCHES SIND NACH IHRER MEINUNG DIE DRINGENDSTEN PROBLEME, DIE DER SWB + SEINE KOMMENTARE ANPACKEN SOLLTEN? →

WELCHE RUBRIK SOLL IN DEN SWB-KOMMENT. EINGEFÜHRT WERDEN? →

SOLLEN DIE SWB-KOMM. 6 OD. 12 X ERSCHEINEN? (AKTUALITÄT) →

..... ODER ÜBERHAUPT NICHT? →

NAME + ADR. →

VERGESSEN!

(NR. 19 : 5. FEBR.) NICH

REDAKTIONSSCHLUSS (NR. 20 : 2. APRIL)



PLEINE MAIN J'AI REÇU  
PLEINE MAIN JE DONNE



## Fondation Le Corbusier

Zur Einweihung des Sitzes der «Fondation Le Corbusier» in Paris luden der Präsident und der Verwaltungsrat am 23. Oktober 1970, fünf Jahre nach dem Tod des Architekten, ein. Sie hatten dazu ein großzügiges Programm entworfen. Freitagmorgen gemeinsame Besichtigung: Cité Universitaire, Villa Savoye und Maisons Jaoul. Samstag/Sonntag per Flugzeug: Manufacture de Saint-Dié, Eglise de Ronchamp, Couvent de la Tourette, Ensemble de Firminy, Unité d'Habitation de Marseille.

Während unserer Besichtigung wurde der schweizerische Pavillon in der Cité Universitaire gerade renoviert. Hier konstatierte man, und jüngere Architekten erfuhren es offensichtlich zum erstenmal, in welchem Maße Le Corbusier für die Bauweise der Nachkriegsjahre Pionierarbeit geleistet hat. Vor der Glasfassade mit den noch individuell angefertigten, offensichtlich nicht dichten Metallfensterrahmen mußte zum Beispiel eine ganz neue Curtainwand gehängt werden. In dem zehn Jahre später erbauten brasilianischen Pavillon sah man dieselben Prinzipien mit denselben Elementen nicht mehr ganz so typisch, jedoch großzügiger angewandt. Man spürte, daß da mehr Mittel zur Verfügung standen, aber auch daß Le Corbusier nicht mehr allein um jedes Detail kämpfen mußte. Später fuhr man nach Poissy in die Villa Savoye, dem Höhepunkt eines in den zwanziger Jahren erbauten Privathauses. Damals, als ich bei ihm zeichnete, führte mich Le Corbusier selbst hinein und beantwortete mit seinem pädagogischen Talent jede meiner Fragen genauestens. Die Höhenlage der Wohnetage dient dem Weitblick in die damals noch unbebaute Landschaft. Die eingerahmten Ausblicke auf der Terrasse und dem Dachgarten sollen diesen Genuß bewußt steigern. Während die von uns ästhetisch empfundenen Rampen dem gelähmten Hausherrn das Steigen im Rollstuhl ermöglichten, zeigt ein Detail, nämlich ein alleinstehendes Handwaschbecken im Eingang, daß der Architekt unabhängig von Mauern ist, wenn er es will. Die Villa Savoye, einst von kultivierten Amerikanern, die Impressionisten sammelten und sich von Madame Périand Möbel zeichnen ließen, bewohnt, war nach deutscher militärischer Besetzung so lange verlassen, daß ihr der Verfall drohte. Dank vielen Interventionen, zuletzt maßgeblich der des ehemaligen Kulturministers André Malraux, wurde sie vor dem Abbruch gerettet, als in dem sich vergrößernden Vorort just hier eine Schule entstehen sollte.

Von Poissy wurde man zurück nach Neuilly-sur-Seine in die Rue Longchamps gefahren, wo Madame Jaoul und ihre Schwiegertochter in ihren 1952 beziehungsweise 1955 gebauten

Häusern empfingen. Die bloßliegenden Tonnen- gewölbe als Decken, rohe Ziegelsteinwände, da und dort rohe Betonborde über verputzten bunten Wänden und sparsam angewandtes Glas in schmalen Schlitzen zeigen den Weg zu «architecture brute».

Nun sollte es in die Rue de Sèvres, in das ehemalige Architekturbüro, zu dem man schon zu Lebzeiten kaum den Eingang fand, gehen. Aus Zeitmangel wurde man direkt in die Rue Nungesser-et-Coli, in das 1932 erbaute Etagenhaus, in dem sich die Wohnung Le Corbusiers befindet, geführt. Mir war hier, mich bewegend in seinem Atelier, seinem Wohn- und Schlafraum, dem intim angelegten Schneckenhaus, in das er sich täglich allein zurückzog, nicht ganz wohl. Um so beglückender war dann der Empfang im eigentlichen Sitz der Stiftung, den Häusern La Roche und Jeanneret.

Schon zu Lebzeiten bestimmte Le Corbusier, seinen Nachlaß in eine Stiftung einzubringen. Sein ehemaliger Gönner und späterer Freund, der Basler Bankier Raoul La Roche, vermachte, als er das hörte, der Stiftung sein Haus. Das nachbarliche Haus des Komponisten Albert Jeanneret, Bruder des Architekten, wurde erst viel später von den Testamentsvollstreckern dazu erworben. Diese beiden Häuser, so geschützt am Ende einer Sackgasse im 16<sup>e</sup> Arrondissement, beschattet von Ahornbäumen und einer breitausladenden Akazie, sind jetzt Sitz der Verwaltung der Stiftung. La Roche unterstützte nach dem Ersten Weltkrieg die beiden Puristen Charles-Edouard Jeanneret (mit dem späteren Pseudonym Le Corbusier), den er 1918 kennenlernte, und Amédée Ozenfant. 1921 erwarb er mit deren Hilfe Bilder der Kubisten Picasso, Braque, Gris und Léger. 1923 baute ihm Le Corbusier um diese Bilder, die später laufend ergänzt wurden, herum ein Haus. Es wurde ein Doppelhaus, in dem auch Albert Jeanneret mit seiner Familie unterkam. La Roche bereicherte seine Sammlung bis zum Ausbruch des Zweiten Weltkrieges immer nur mit derselben Richtung und fügte den Gemälden noch Skulpturen von Lipschitz bei. Er starb 1965, in demselben Jahr wie sein bester Freund. Nach seinem Wunsch hängen nun 80 Werke dieser Sammlung im Kunstmuseum Basel, 9 Werke im Musée National d'Art moderne. Paris; der Rest verblieb in der Familie. Zur Feier der Eröffnung wurden 14 Tage lang 22 ausgeliehene Gemälde der Sammlung aufgehängt, so daß sich der Besucher eine ungefähre Vorstellung der Vision Le Corbusiers für dieses Haus machen konnte.

Die mit offenbar großen technischen und bürokratischen Schwierigkeiten endlich nach fünf Jahren zustande gekommene Stiftung möchte nun Le Corbusiers Werke und Gedanken durch Ausstellungen, Publikationen, Vorträge, Diskussionen, Filme usw. einem breiteren Publikum bekannt machen. Sie möchte außer dem Haus La Roche auch andere Bauten schützen. Sie möchte junge ausländische Architekturstudenten zeitweilig aufnehmen. Sie möchte den bestehenden Organisationen wie die «Association internationale Le Corbusier», das «Centre Le Corbusier» in Zürich und die Bibliothèque de La Chaux-de-Fonds helfend ergänzen und keinesfalls diesen Konkurrenz machen. In der der Stiftung angeschlossenen «Association Le Corbusier» (10, square du Docteur-Blanche, 75 Paris-16<sup>e</sup>) kann sich jeder Interessierte als Mitglied anmelden.

Jeanne Hesse-Burckhardt

## Das Messen von Bedeutungen in Architektur, Stadtplanung und Design

von Martin Krampen

### Teil 1: Das Polaritätsprofil als Meßinstrument

(Teil 2 folgt in einer nächsten Nummer)

#### Einleitung

##### Das Problem

Diese Untersuchung beschäftigt sich mit der Frage, wie man den Unterschied in der subjektiven ästhetischen Bewertung (zweier) architektonischer Formen messen kann. Als Werkzeug zur Feststellung des Unterschiedes wird das sogenannte semantische Differential benutzt.

##### Problemhintergrund. Vermehrtes Interesse an ästhetischen Aspekten der Architektur

Die vorliegende Untersuchung über die Brauchbarkeit eines Forschungsinstrumentes wurde im Hinblick auf das vermehrte Interesse an ästhetischen und symbolischen Aspekten der Architektur notwendig, wie es in den letzten Jahren unter anderem von Berndt, Lorenzer und Horn (1968), angeregt wurde.

Berndt (1968) wirft zwar Lynch (1960), der sich bereits in empirischen Untersuchungen mit ästhetischen Aspekten der Stadt auseinandergesetzt hatte, mit Recht vor, seine Forderungen zur besseren Lesbarkeit von Stadtstrukturen seien «lediglich eine Erweiterung werbepsychologischer Forderungen, die mit dem Gegenstand wenig zu tun haben, sondern nur mit seiner Funktion als Ware». Dennoch bedarf auch die kritische These vom «Funktionalismus als eindimensionaler Ästhetik», die Berndt, Lorenzer und Horn (1968) unter Berufung auf Marcuse (1967) und Adorno (1967) aufstellen, einer wissenschaftlich-empirischen Untermauerung, wenn sie dem Anspruch einer kritischen Wissenschaft genügen soll. Es geht also bei der Einführung eines Werkzeugs empirischer Forschung, wie sie in dieser Arbeit vorgenommen wird, nicht um eine Verlängerung des positivistischen Wissenschaftsbegriffs in den Bereich der Architekturforschung, sondern um einen Hinweis darauf, daß solche Werkzeuge durchaus zur Falsifikation «unkritischer» beziehungsweise zur Verifikation «kritischer» Hypothesen dienen können. Auf die Gefahr einer pseudowissenschaftlichen Begriffsbildung in Architektur und Stadtbaukunst hat kürzlich Holschneider (1969) hingewiesen. In dieser Arbeit soll ein Beitrag zu deren Präzisierung geleistet werden. Die wissenschaftliche Präzisierung ästhetischer Probleme ist seit G. Th. Fechner (1876) ein Aufgabengebiet der experimentellen Psychologie gewesen. In letzter Zeit, seit 1965, beschäftigt sich unter anderem die Zeitschrift «Exakte Ästhetik» mit Beiträgen zur experimentellen Ästhetik, auch auf dem Gebiet der Architektur (Silbermann, 1965; Simmat, 1966). Dort (Simmat, 1969) findet sich auch ein Beitrag über das semantische Differential als Instrument der Kunstanalyse.

##### Beschreibung des semantischen Differentials

Doch wurde das semantische Differential (im folgenden «SD») von dem amerikanischen Psychologen und Kommunikationsforscher Osgood bereits in den vierziger Jahren benutzt. 1957 stellten Osgood, Suci und Tannenbaum das Instrument in der umfangreichen Monographie «The measurement of meaning» (Das Messen von Bedeutungen) zusammenfassend vor. In der deutschsprachigen Literatur wurde das SD von Hofstaetter (1955) bekannt gemacht.

Wie der Name besagt, soll das SD dazu benutzt werden, semantische Differenzierungen vorzunehmen oder besser, den Unterschied von Bedeutungen zu messen. Es besteht aus einer Reihe von untereinander auf ein Blatt Papier gedruckten